

Thứ Tư, 12-6-2024. Năm B
Wednesday, June-12-2024. Year B
Tuần 10 Thường Niên

1K 18, 20-39 1 Kings 18:20-39
Đức Chúa là Thiên Chúa! (1K 18,39)

Today's first reading describes a contest of sorts between God's prophet, Elijah, and a slew of prophets dedicated to the Canaanite god, Baal. In fact, the details of this "my-God-is-better-than-your-god" contest might remind you of a bitter rivalry between two sports teams! Only in this case, the stakes are much higher. Jezebel, Israel's queen and worshipper of Baal, was determined to wipe out anyone who remained loyal to the God of Israel. But as today's reading shows, there is only one God, and it certainly isn't Baal!

Elijah's success on Mount Carmel that day does more than prove God's existence. It tells us what kind of God he is. It shows that he is a God of relationship, a Father who cares for his children and listens when they pour out their hearts to him. It shows that he is faithful to his covenant even when his own people falter in their faith and obedience. In fact, he meets our lack of faith with signs of his love, and he showers us with blessings even when we don't deserve them.

This stands in stark contrast to the false god Baal. Notice how completely silent Baal was to the cries of his prophets. Even when they made all kinds of noise and slashed themselves to get his attention, they received no answer at all (1 Kings 18:26, 29). That isn't good news for anyone seeking a relationship with Baal. He doesn't even exist! No amount of pleading can ever change that.

Bài đọc một hôm nay mô tả một cuộc tranh đua giữa vị tiên tri của Thiên Chúa, ông Êlia, và một loạt các vị tiên tri sùng bái thần Baan của người Canaan. Trên thực tế, chi tiết của cuộc thi "Chúa-của-tôi-tốt-hơn-thần-của-bạn" này có thể khiến bạn nhớ đến sự kinh địch gay gắt giữa hai đội thể thao! Chỉ trong trường hợp này, số tiền đặt cược sẽ cao hơn nhiều. Giêsaben, nữ hoàng và là người thờ thần Baan của Israel, đã quyết tâm tiêu diệt bất cứ ai vẫn trung thành với Thiên Chúa của Israel. Nhưng như bài đọc hôm nay cho thấy, chỉ có một Thiên Chúa duy nhất và chắc chắn đó không phải là Baan!

Sự thành công của Êlia trên Núi Carmel ngày hôm đó không chỉ chứng minh sự tồn tại của Chúa. Nó cho chúng ta biết Ngài là vị Thiên Chúa nào. Điều đó cho thấy Ngài là Thiên Chúa của các mối tương quan, một người Cha luôn quan tâm đến con cái và lắng nghe khi chúng trút bầu tâm sự với Ngài. Nó cho thấy rằng Ngài trung thành với giao ước của mình ngay cả khi dân Ngài chùn bước trong đức tin và sự vâng phục của họ. Trên thực tế, Ngài đáp ứng sự thiếu đức tin của chúng ta bằng những dấu hiệu tình yêu của Ngài, và Ngài ban cho chúng ta những phước lành ngay cả khi chúng ta không xứng đáng với chúng.

Điều này hoàn toàn trái ngược với thần giả Baan. Hãy chú ý Baan hoàn toàn im lặng trước tiếng kêu la của các tiên tri của y. Ngay cả khi họ gây ra đủ loại tiếng động và tự rạch mình để thu hút sự chú ý của y, họ cũng không nhận được câu trả lời nào cả (1V 18,26. 29). Đó không phải là tin tốt cho bất kỳ ai đang tìm kiếm mối liên hệ với thần Baan. Y thậm chí không tồn tại! Không có lời cầu xin nào có thể

We have false gods today, but they don't typically look like a statue of Baal. Our idols tend to come from the good things God has given us but that we have allowed to capture our heart more than Jesus. They include wealth, food, sex, beauty, and power and influence. We can chase after these false gods all we want, shouting and hurting ourselves in the process, but they will never fulfill our deepest needs and longings. Only the Lord can do that. Only he can give us life because he's the only One who is alive—alive with the grace, the love, the purity, and the joy we all long for.

So who will you follow today?

“Lord, you are my one, true God!”

thay đổi được điều đó.

Ngày nay chúng ta có các thần giả, nhưng chúng thường không giống tượng Baan. Thần tượng của chúng ta có xu hướng đến từ những điều tốt đẹp mà Chúa đã ban cho chúng ta nhưng chúng ta đã để cho tâm hồn mình chiếm hữu hơn Chúa Giêsu. Chúng bao gồm của cải, thực phẩm, tình dục, sắc đẹp, quyền lực và ảnh hưởng. Chúng ta có thể đuổi theo những vị thần giả này theo ý muốn của mình, la hét và làm tổn thương bản thân trong quá trình đó, nhưng chúng sẽ không bao giờ đáp ứng được những nhu cầu và khao khát sâu sắc nhất của chúng ta. Chỉ có Chúa mới có thể làm điều đó. Chỉ có Ngài mới có thể ban cho chúng ta sự sống bởi vì Ngài là Đấng duy nhất còn sống - sống với ân sủng, tình yêu, sự trong sạch và niềm vui mà tất cả chúng ta đều mong đợi.

Vậy hôm nay bạn sẽ theo ai?

Lạy Chúa, Chúa là Chúa của con, là Thiên Chúa đích thật!

Mt 5, 17-19

Mathew 5:17-19

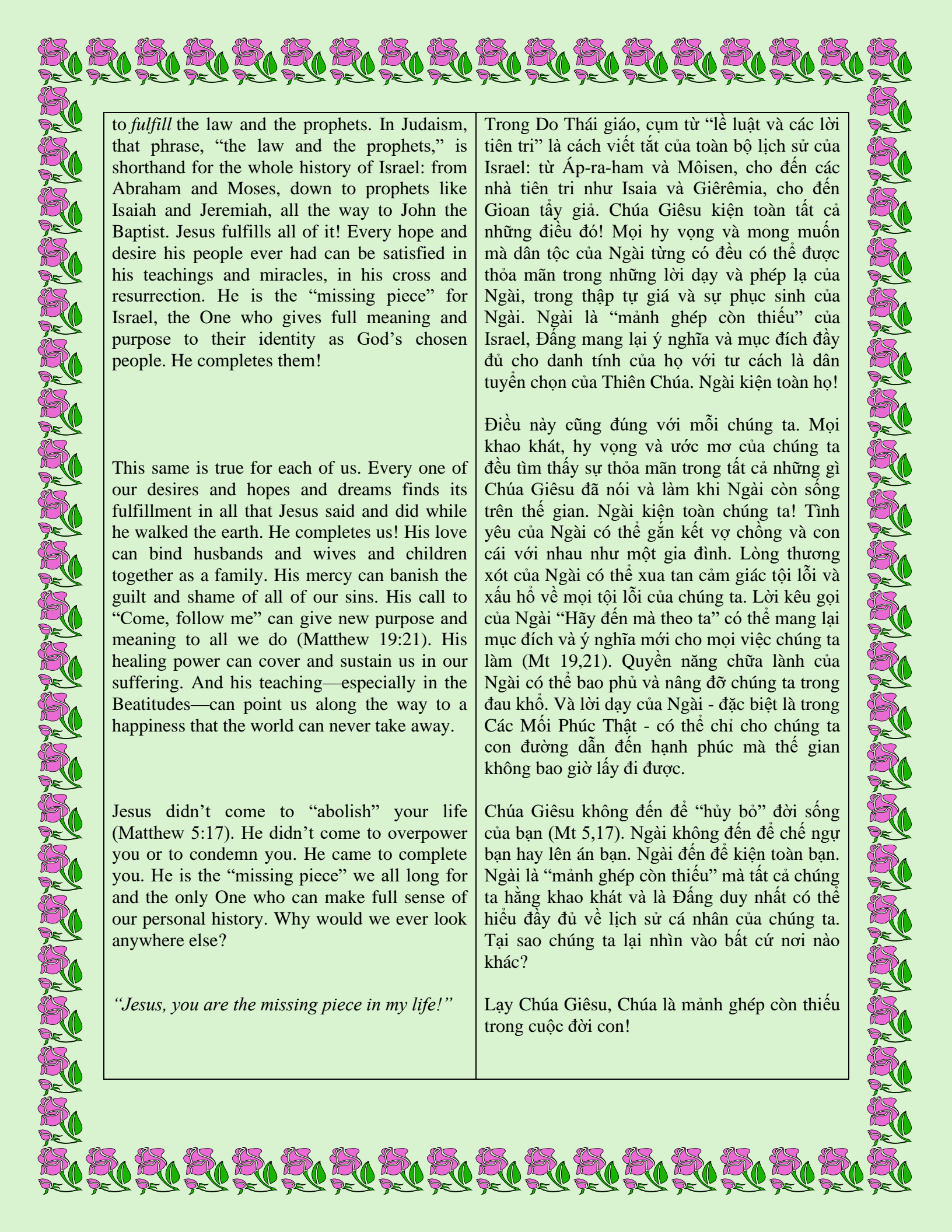
Thầy đến không phải là để bãi bỏ, nhưng là để kiện toàn (Mt 5,17)

It's a common theme in romantic novels and movies: after experiencing many ups and downs, a young man realizes that a certain young woman is the “missing piece” he had been searching for all along. She completes him in a way that no other person or possession ever could. So he professes his love for her, and the story ends with the couple married and living happily ever after.

This image of the missing piece can help us understand Jesus' words in today's Gospel. Speaking to the crowd during his Sermon on the Mount, he says that he has come

Đó là một chủ đề phổ biến trong các tiểu thuyết và phim lãng mạn: sau khi trải qua nhiều thăng trầm, một chàng trai nhận ra rằng một cô gái trẻ nào đó chính là “mảnh ghép còn thiếu” mà anh tìm kiếm bấy lâu nay. Cô ấy kiện toàn anh ấy theo cách mà không người nào hay vật sở hữu nào khác có thể làm được. Vì vậy, anh ấy bày tỏ tình yêu của mình với cô ấy, và câu chuyện kết thúc với việc cặp đôi kết hôn và sống hạnh phúc mãi mãi.

Hình ảnh mảnh ghép còn thiếu này có thể giúp chúng ta hiểu lời Chúa Giêsu trong bài Tin Mừng hôm nay. Nói chuyện với đám đông trong Bài giảng trên núi, anh ấy nói rằng anh ấy đến để *kiện toàn* lề luật và các lời ngôn sứ.



to fulfill the law and the prophets. In Judaism, that phrase, “the law and the prophets,” is shorthand for the whole history of Israel: from Abraham and Moses, down to prophets like Isaiah and Jeremiah, all the way to John the Baptist. Jesus fulfills all of it! Every hope and desire his people ever had can be satisfied in his teachings and miracles, in his cross and resurrection. He is the “missing piece” for Israel, the One who gives full meaning and purpose to their identity as God’s chosen people. He completes them!

This same is true for each of us. Every one of our desires and hopes and dreams finds its fulfillment in all that Jesus said and did while he walked the earth. He completes us! His love can bind husbands and wives and children together as a family. His mercy can banish the guilt and shame of all of our sins. His call to “Come, follow me” can give new purpose and meaning to all we do (Matthew 19:21). His healing power can cover and sustain us in our suffering. And his teaching—especially in the Beatitudes—can point us along the way to a happiness that the world can never take away.

Jesus didn’t come to “abolish” your life (Matthew 5:17). He didn’t come to overpower you or to condemn you. He came to complete you. He is the “missing piece” we all long for and the only One who can make full sense of our personal history. Why would we ever look anywhere else?

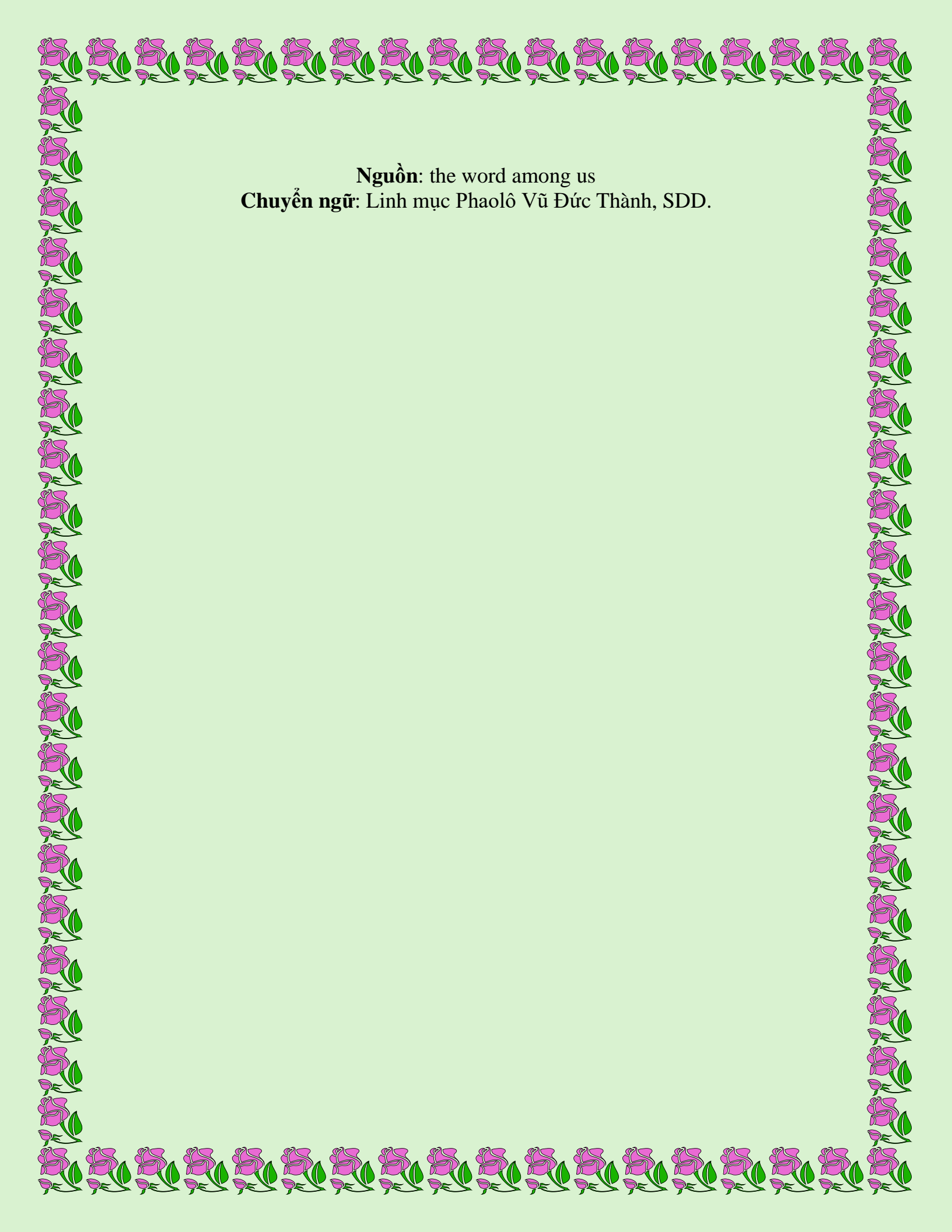
“Jesus, you are the missing piece in my life!”

Trong Do Thái giáo, cụm từ “lề luật và các lời tiên tri” là cách viết tắt của toàn bộ lịch sử của Israel: từ Áp-ra-ham và Môisen, cho đến các nhà tiên tri như Isaia và Giêrêmia, cho đến Gioan tầy giả. Chúa Giêsu kiện toàn tất cả những điều đó! Mọi hy vọng và mong muốn mà dân tộc của Ngài từng có đều có thể được thỏa mãn trong những lời dạy và phép lạ của Ngài, trong thập tự giá và sự phục sinh của Ngài. Ngài là “mảnh ghép còn thiếu” của Israel, Đấng mang lại ý nghĩa và mục đích đầy đủ cho danh tính của họ với tư cách là dân tuyển chọn của Thiên Chúa. Ngài kiện toàn họ!

Điều này cũng đúng với mỗi chúng ta. Mọi khao khát, hy vọng và ước mơ của chúng ta đều tìm thấy sự thỏa mãn trong tất cả những gì Chúa Giêsu đã nói và làm khi Ngài còn sống trên thế gian. Ngài kiện toàn chúng ta! Tình yêu của Ngài có thể gắn kết vợ chồng và con cái với nhau như một gia đình. Lòng thương xót của Ngài có thể xóa tan cảm giác tội lỗi và xấu hổ về mọi tội lỗi của chúng ta. Lời kêu gọi của Ngài “Hãy đến mà theo ta” có thể mang lại mục đích và ý nghĩa mới cho mọi việc chúng ta làm (Mt 19,21). Quyền năng chữa lành của Ngài có thể bao phủ và nâng đỡ chúng ta trong đau khổ. Và lời dạy của Ngài - đặc biệt là trong Các Mối Phúc Thật - có thể chỉ cho chúng ta con đường dẫn đến hạnh phúc mà thế gian không bao giờ lấy đi được.

Chúa Giêsu không đến để “hủy bỏ” đời sống của bạn (Mt 5,17). Ngài không đến để chế ngự bạn hay lên án bạn. Ngài đến để kiện toàn bạn. Ngài là “mảnh ghép còn thiếu” mà tất cả chúng ta hằng khao khát và là Đấng duy nhất có thể hiểu đầy đủ về lịch sử cá nhân của chúng ta. Tại sao chúng ta lại nhìn vào bất cứ nơi nào khác?

Lạy Chúa Giêsu, Chúa là mảnh ghép còn thiếu trong cuộc đời con!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.